

# VEDOECO PIUS



## II Termometro clinico senza mercurio MANUALE DI ISTRUZIONI PER IL TERMOMETRO SENZA MERCURIO

### Uso previsto

Misurazione della temperatura corporea umana

**Dati**  
Campo di misura: 35,5°C-42°C - Risoluzione: 0,1°C - Precisione: +0,1°C/-0,15°C - Temperatura di esercizio: da -10°C a 35°C - Temperatura di conservazione: da -10°C a 42°C

### Garanzia di qualità

I termometri a dilatazione di liquido in vetro senza mercurio per uso clinico sono termometri con dispositivo di massimo. Sono progettati per misurare la temperatura corporea. La produzione e il controllo dei termometri sono conformi ai seguenti standard: - Direttiva del Consiglio UE 93/42/CEE sui dispositivi medici. - EN 12470-1+A1:2009 Termometri clinici, Parte 1 - Termometri a dilatazione di liquido metallico in vetro con dispositivo di massimo. Un sistema di gestione della qualità certificato secondo EN ISO 13485 assicura il rispetto dei criteri di qualità richiesti.

### Misure precauzionali

- Non far cadere il termometro ed evitare che subisca urti improvvisi.
- Non piegare la punta del termometro né morderla.
- Tenere il termometro lontano dalla portata dei bambini.
- Non usare termometri con l'involucro esterno danneggiato (rischio di lesioni).
- Evitare di conservare il prodotto a temperature elevate superiori a 42°C.
- Prima di misurare la temperatura, è necessario evitare di assumere bevande calde o fredde, bere alcolici o eseguire esercizi intensi che potrebbero influire sulla temperatura corporea.
- Prima dell'uso controllare che il prodotto sia integro (assenza di rotture o scollamento della colonna di liquido), verificare che la colonna di liquido sia stabile e la scala graduata sia posizionata correttamente (la piccola linea sul vetro deve essere allineata all'indicatore di 38°C). Non usare il prodotto qualora si riscontrino danni.
- Non usare il termometro se la colonna di liquido scende significativamente entro 1 minuto dopo la rimozione del termometro dal sito di misurazione. Contattare il distributore o chiamare il numero verde per l'Italia 800 900 080 per l'assistenza post-vendita.
- In caso di incidenti durante l'utilizzo, chiamare immediatamente il numero di emergenza e richiedere l'aiuto di professionisti del settore medico.
- I bambini devono essere supervisionati da un adulto quando usano il termometro, per evitare che possano morderlo o ingerirlo.
- Quando non viene usato, è consigliabile posizionare il prodotto nella custodia originale con il bulbo rivolto verso il basso. Non usare il termometro sopra una ferita.

### Istruzioni per l'uso

- Prima di misurare la temperatura del paziente, controllare che la colonna di liquido sia al di sotto della prima tacca numerata (tra 35°C e 36°C).
- Pullire il termometro in vetro prima e dopo ogni utilizzo, facendo attenzione alla sezione "Note sulla pulizia" più avanti.
- Posizionare il termometro sul corpo a seconda del metodo di misurazione da eseguire (orale, rettale o ascellare).
- Dopo circa 5 minuti il termometro avrà raggiunto la temperatura corporea. Per leggere la temperatura, notare delicatamente il termometro. Il liquido di misurazione nei capillari in vetro del termometro mostra la temperatura corporea misurata sulla scala graduata.
- Dopo la misurazione il liquido deve tornare sotto 36°C. A tale scopo inserire il termometro nella sua custodia avendo cura di sgringarlo bene fino in fondo, facendo passare la sonda attraverso l'apposito foro (Fig. 1). Successivamente impagare la custodia e agitarla con movimenti veloci e ritmici per far scendere il liquido al di sotto della prima tacca numerata.



**N.B.:** Disinfettare sempre il termometro prima dell'uso. Negli ospedali la disinfezione deve essere eseguita da personale esperto.

### Metodi affidabili per la misurazione della temperatura

#### Orale

La misurazione orale è quella preferita dai medici e fornisce risultati rapidi e precisi. Il bulbo del termometro (sonda) deve essere posizionato in una delle due sacche termiche a destra o a sinistra della radice della lingua. La temperatura normale quando si usa questo metodo di misurazione è 37°C (tempo di misurazione 5-7 minuti).

#### Rettale

La misurazione rettale viene utilizzata preferibilmente per i bambini. Il bulbo del termometro (sonda) viene introdotto nell'ano. **N.B.:** Non inserire la punta della sonda più di 2 cm nel retto; fermarsi se si percepisce una resistenza. Se necessario, è possibile applicare un po' di crema per la pelle o olio per neonati all'estremità del bulbo. Non usare vasellina (gelatina di petrolio). La temperatura normale quando si usa questo metodo è circa 37,6°C (tempo di misurazione 5-7 minuti).

#### Ascellare

Strofinaie l'ascella con un panno asciutto. Quindi posizionare la punta del termometro nella cavità ascellare ed esercitare e mantenere in posizione premendo il braccio contro il corpo. La temperatura normale in questo caso è 36,7°C (tempo di misurazione 7-10 minuti).

#### NOTA

- Quando si esegue la misurazione su bambini, è necessario che sia sempre presente un adulto durante l'intero processo di misurazione e registrazione della temperatura.
- Durante la misurazione adottare la necessaria cautela per evitare qualunque periodo di lesioni.
- Tutti i termometri sono stati testati dal fabbricante per garantire la conformità alla soglia di tolleranza prescritta di +0,1/-0,15°C.

### NOTE SULLA PULIZIA

Il termometro dispone di un involucro in vetro igienico e con tenuta ermetica che può essere disinfettato senza limiti. La temperatura della soluzione detergente e disinfettante non deve superare i 42°C. La pulizia del termometro in vetro prima e dopo l'uso può essere eseguita con acqua saponata fredda. Disinfettare il termometro usando un batuffolo di cotone o un panno imbevibile di alcool, oppure impiegando il dispositivo in una soluzione disinfettante. In ospedale far eseguire sempre la disinfezione da personale esperto. In caso di rottura dei termometri il liquido fuoriuscito può essere rimosso con un pennello, un panno di cellulosa o un panno in stoffa inumiditi con acqua saponata. I resti possono essere smaltiti nei rifiuti domestici.

### Garanzia limitata

In condizioni di utilizzo normale, questo termometro viene garantito contro qualsiasi difetto di fabbricazione per un periodo di due anni dalla data di produzione. I danni al termometro causati da un utilizzo improprio non sono coperti da garanzia.

### NON È RICHIESTA ALCUNA RICARIBAZIONE!

### Avviso all'utilizzatore o al paziente

Si prega di notare che qualunque incidente grave che si verifichi in relazione al dispositivo deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui reside l'utilizzatore e/o il paziente.

### INDICE DEI SIMBOLI

	Seguire le istruzioni per l'uso		Limiti di temperatura
	Attenzione		Conservare all'asciutto
	Codice lotto (mm/aaaa; mese/anno) sul lato posteriore dell'involucro esterno (applicato mediante laser senza il simbolo LOT)		Fragile: maneggiare con cura
	Fabbricante		Simbolo Triman
	Data di produzione		Der Grüne Punkt (Punto Verde)
	Simbolo di conformità alla Direttiva 93/42/CEE		Imballaggio riciclabile
	Distributore		Tenere lontano dalla luce del sole
	Mandatario europeo		Importatore

## EN Mercury-free clinical thermometer INSTRUCTION MANUAL FOR MERCURY-FREE THERMOMETER

### Intend Use

Used to measure human body temperature

**Data**  
Measuring range: 35.5°C-42°C - Resolution: 0.1°C - Accuracy: +0.1°C/-0.15°C - Operating temperature: -10°C to 35°C - Storage temperature: -10°C to 42°C

### Quality guarantee

Mercury-free medical liquid-in-glass thermometers are clinical thermometers with maximum device. As they are intended for measuring body temperature. The manufacture and testing of the thermometers is conducted in compliance with the standards: - EU council directive 93/42/EEC on medical devices. - EN 12470-1+A1:2009 Clinical thermometers

- Part 1, Metallic, liquid-in-glass thermometers with maximum device. A quality management system certified under EN ISO 13485 guarantees compliance with the required quality criteria.

### Precautionary measures

- Do not drop the thermometer or subject it to sudden impacts.
- Do not bend or bite the tip of the thermometer.
- Keep the thermometer out of children's reach.
- Thermometers with a damaged outer casing must not be used (risk of injury).
- Avoid high temperature storage, not more than 42°C.
- Before measuring temperature, you should avoid drinking hot or cold drinks, drinking alcohol, or strenuous exercise that may affect your body temperature.
- Before use, check the product integrity (absence of liquid column disconnection and crack), verify the liquid column stability and paper position (the small line on the glass should be aligned with the 38°C indicator). If damaged, do not use the product.
- Do not use the thermometer if the liquid column drops significantly within 1 minute after its removal from the measuring site. Please contact the distributor or the Italian toll-free number 800 900 080 for after-sales.
- In case of any accident during use, call the emergency number immediately and seek the help of medical professionals.
- Children should be supervised by an adult when using it to prevent biting and swallowing.
- When not in use, it is best to put the product temperature bubble downward in the original case.
- Do not use over a wound.

### Instructions for use

- Before taking the patient's temperature, check whether the column of liquid is below the first numbered line (between 35°C and 36°C).
- Clean the glass thermometer before and after each use. In doing so, please pay attention to the "Note on Cleaning" below.
- Position the thermometer on the body according to the method of measurement to be used (oral, rectal or armpit).
- After about 5 min the thermometer will have reached the body temperature. The temperature can be read by rotating the thermometer gently. The measuring fluid in the glass capillary of the thermometer shows the measured body temperature on the temperature scale.
- After measuring, the liquid must return below 36°C. To do so, put the thermometer back into its casing and make sure to push it to the bottom by passing the probe through the relevant hole (Fig. 1). Then take the casing and shake it with swift, rhythmic movements to make the liquid fall below the first numbered notch.



**NOTE:** Always disinfect the thermometer before use. In hospitals disinfection must be carried out by experienced personnel.

### Reliable methods of temperature measurement

#### Oral

Oral measurement is preferred by physicians. It provides accurate results quickly. The thermometer bulb (probe) should be placed in one of the two thermal pockets to the left or right of the root of the tongue. The normal temperature using this measurement method is 37°C (measuring time 5-7 minutes).

#### Rectal

Rectal measurement is the method of choice for use with young children. The thermometer bulb (probe) is inserted into the anus.

**NOTE:** Do not insert the tip of the probe more than 2 cm into the rectal; stop if you meet with any resistance. A little skin cream or baby oil may be applied to the tip if necessary. Do not use Vaseline (petroleum jelly). The normal temperature using this method is approximately 37,6°C (measuring time 5-7 minutes).

#### Armpit

Put the armpit with a dry cloth. The thermometer vessel should now be placed in the armpit and the arm pressed against the side of the body. The normal temperature here is 36,7°C (measuring time 7-10 minutes).

#### NOTE

- In children, an adult should be present throughout the whole process of measuring and recording the temperature.
- When measuring, please take the necessary care to avoid any danger of injury.
- All thermometers have been tested by the manufacturer to ensure that they comply with the prescribed tolerance threshold of (+0,1/-0,15°C).

### NOTES ON CLEANING

The thermometer has a hermetically sealed, hygienic glass casing and can be disinfected without restriction. The temperature of the cleaning and disinfectant solution must not exceed 42°C. The cleaning of the glass thermometer before and after use can be done with cold soapy water. Disinfect the thermometer using a piece of cotton wool or cloth that has been soaked in alcohol or dip the thermometer in a disinfectant solution. In hospitals, disinfection should always be done by expert personnel. If the thermometer breaks, any spilled liquid can be removed using a brush; tissue or cloth dampened in soapy water. The broken pieces may be disposed of as household waste.

### Limited warranty

Subject to normal use, this thermometer is guaranteed against any manufacturing defects for a period of two years from the date of production. Damage to the thermometer caused by improper use is not covered by the warranty.

### RE-CALIBRATION IS NOT NECESSARY!

### Notice to the user or patient

Please be noticed that, any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

### SYMBOL INDEX

	Follow the instructions		Temperature limitations
	Caution		Store in a dry place
	Batch code (mm/yyyy; month/year) on the reverse of the outer casing (applied by means of laser without LOT symbol)		Fragile: handle with care
	Manufacturer		Triman icon
	Production date		Der Grüne Punkt
	Symbol of Compliance with Directive 93/42/CEE		Recyclable packaging
	Distributor		Keep away from sunlight
	European Authorized Representative		Importer

## FR Thermomètre médical sans mercure NOTICE D'UTILISATION DU THERMOMÈTRE SANS MERCURE

### Utilisation prévue

Mesure de la température du corps humain

### Données

Plage de mesure : 35,5°C-42°C - Résolution : 0,1°C - Précision : +0,1°C/-0,15°C - Température de fonctionnement : de -10°C à 35°C - Température de conservation : de -10°C à 42°C

Les thermomètres à dilatación de liquido dans une gaine de verre sans mercure à usage médical sont des thermomètres avec un dispositif à maximum. Ils sont conçus pour mesurer la température corporelle. La fabrication et le contrôle des thermomètres sont conformes aux normes suivantes: - Directive 93/42/CE du Conseil de l'UE relative aux dispositifs médicaux. - EN 12470-1+A1:2009 Thermomètres médicaux, Partie 1 - Thermomètres à dilatación de liquido métallique dans une gaine de verre avec dispositif à maximum. Un système de management de la qualité certifié selon EN ISO 13485 garantit le respect des critères de qualité requis.

### Mesures de précaution

- Ne pas laisser tomber le thermomètre et ne pas le soumettre à des chocs.
- Ne pas plier ni mordre la pointe du thermomètre.
- Tenir le thermomètre hors de la portée des enfants.
- Ne pas utiliser de thermomètres dont la gaine extérieure est endommagée (risque de blessure).
- Eviter de conserver le produit à des températures élevées supérieures à 42°C.
- Avant de prendre sa température, éviter de consommer des boissons chaudes ou froides, de boire de l'alcool ou de faire des exercices physiques intenses qui pourraient affecter la température corporelle.
- Avant utilisation, vérifier que le produit est intact (en particulier que la colonne de liquide n'est pas cassée ou mal accolée), que la colonne de liquide est stable et que la scale graduée est correctement positionnée (le petit trait sur le verre doit être aligné avec l'indicateur de 38°C). Ne pas utiliser le produit s'il est endommagé.
- Ne pas utiliser le thermomètre si la colonne de liquide chute de manière significative dans la minute qui suit le retrait du thermomètre du site de mesure. Contacter le distributeur ou appeler le numéro vert pour l'Italie 800 900 080 pour l'assistance après-vente.
- En cas d'accident pendant l'utilisation, appeler immédiatement le numéro d'urgence et demander l'aide de professionnels de la santé.
- Les enfants doivent être surveillés par un adulte lorsqu'ils utilisent le thermomètre pour éviter qu'ils ne le mordent ou l'avalent.
- Lorsqu'il n'est pas utilisé, il est conseillé de placer le produit dans son étui d'origine avec la sonde vers le bas.
- Ne pas utiliser le thermomètre sur une plaie.

### Mode d'emploi

- Avant d'utiliser la température du patient, vérifier que la colonne de liquide est en dessous du premier repère numéroté (entre 35°C et 36°C).
- Nettoyer le thermomètre en verre avant et après chaque utilisation, en faisant attention à la section « Consignes de nettoyage » ci-dessous.
- Positionner le thermomètre sur le corps selon la méthode de mesure à effectuer (orale, rectale ou axillaire).
- Au bout de 5 minutes environ, le thermomètre aura atteint la température corporelle. Pour lire la température, tourner doucement le thermomètre. Le liquide de mesure dans le tube en verre du thermomètre indique la température corporelle mesurée sur l'échelle graduée.
- Après la mesure, le liquide doit revenir en dessous de 36°C. Pour cela, insérer le thermomètre dans son étui en prenant soin de le pousser jusqu'au bout en faisant passer la sonde par le trou prévu à cet effet (Fig. 1). Ensuite, saisir l'étui et l'agiter par des mouvements rapides et rythmés pour faire descendre le liquide sous le premier repère numéroté.



**N.B.:** Toujours désinfecter le thermomètre avant utilisation. Dans les hôpitaux, la désinfection doit être effectuée par un personnel expérimenté.

### Méthodes fiables pour la mesure de la température

#### Buccale

La mesure buccale est la méthode la plus utilisée par les médecins, car elle fournit des résultats rapides et précis. L'embout du thermomètre (sonde) doit être placé sous la langue, à droite ou à gauche du frein de la langue. La température normale lors de l'utilisation de cette méthode de mesure est de 37°C (temps de mesure 5-7 minutes).

#### Réctale

La mesure rectale est utilisée de préférence pour les enfants. L'embout du thermomètre (sonde) est introduit dans l'anus.

**N.B.:** Ne pas insérer l'embout de la sonde plus de 2 cm dans le rectum, s'arrêter si l'on perçoit une résistance. Si nécessaire, il est possible d'appliquer un peu de crème pour la peau ou d'huile pour bébé à l'extrémité de la sonde. Ne pas utiliser de vaseline (gelée de pétrole). La température normale lors de l'utilisation de cette méthode est de 37,6°C environ (temps de mesure 5-7 minutes).

#### Axillaire

Frotter l'axillaire à l'aide d'une serviette sèche. Parer ensuite l'embout du thermomètre dans le creux de l'axillaire et le maintenir dans cette position, le bras bien enfoncé sur le buste. La température normale dans ce cas est de 36,7°C (temps de mesure 7-10 minutes).

#### NOTE

- Lors de la mesure chez les enfants, un adulte doit toujours être présent pendant tout le processus de mesure et d'enregistrement de la température.
- Prendre les précautions nécessaires lors de la mesure pour éviter tout risque de blessure.
- Tous les thermomètres ont été testés par le fabricant pour garantir le respect du seuil de tolérance prescrit de +0,1/-0,15°C.

### CONSIGNES DE NETTOYAGE

Le thermomètre dispose d'une gaine en verre hygiénique et étanche pouvant être désinfectée sans limites. La température de la solution détergente et désinfectante ne doit pas dépasser les 42°C. Le nettoyage du thermomètre en verre avant et après l'utilisation peut être effectué à l'eau savonneuse froide. Désinfecter le thermomètre à l'aide d'un coton ou d'un chiffon imbibé d'alcool, ou en plongeant l'appareil dans une solution désinfectante. A l'hôpital, toujours faire exécuter la désinfection par un personnel expérimenté. En cas de rupture du thermomètre, le liquide écoulé peut être éliminé à l'aide d'un pinceau ou bien d'un chiffon en cellulose ou d'un chiffon imprégné d'eau savonneuse. Le reste peut être éliminé avec les ordures ménagères.

### Garantie limitée

Dans des conditions normales d'utilisation, ce thermomètre est garanti contre tout défaut de fabrication pendant une durée de deux ans à compter de la date de fabrication. Les dommages subis par le thermomètre dus à une utilisation improprie ne sont pas couverts par la garantie.

### AUCUN NOUVEL ÉTALONNAGE NÉCESSAIRE!

### Avis à l'utilisateur ou au patient

Il est demandé que tout incident grave survenu en relation avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'Etat membre où réside l'utilisateur et/ou le patient.

### INDEX DES SYMBOLES

	Se conformer à la notice d'emploi		Limites de température
	Avertissement		Garder au sec
	Codex de lot (mm/aaaa; mois/année) au verso de l'étui extérieur (appliqué au laser sans le symbole LOT)		Fragile: manipuler avec soin
	Fabricant		Symbole Triman
	Date de production		Der Grüne Punkt (Point Vert)
	Symbole de conformité à la directive 93/42/CEE		Emballage recyclable
	Distributeur		Tenir à l'écart de la lumière du soleil
	Mandatitaire européen		Importateur

## DE Quecksilberfreies medizinisches Thermometer BEDIENTUNGSANLEITUNG FÜR DAS QUECKSILBERFREIE THERMOMETER

### Vorgesehener Gebrauch

Messung der menschlichen Körpertemperatur

**Daten**  
Messbereich: 35,5°C-42°C - Auflösung: 0,1°C - Genauigkeit: +0,1°C/-0,15°C - Betriebstemperatur: von -10°C bis 35°C - Lagerbetriebtemperatur: von -10°C bis 42°C

### Qualitätsgarantie

Die Quecksilberfreien Flüssigkeitglaskthermometer für den klinischen Einsatz sind Thermometer mit Maximumvorrichtung. Sie dienen zur Messung der Körpertemperatur. Die Herstellung und Kontrolle von Thermometern entspricht den folgenden Normen: - EU-Richtlinie 93/42/EG des Rates über Medizinprodukte. - EN 12470-1+A1:2009 Medizinische Thermometer, Teil 1 - Mit metallischer Flüssigkeit gefüllte Glaskthermometer mit Maximumvorrichtung. Ein nach EN ISO 13485 zertifiziertes Qualitätsmanagementsystem stellt die Einhaltung der geforderten Qualitätskriterien sicher.

### Vorsichtsmaßnahmen

- Das Thermometer nicht fallen lassen und plötzliche Stöße vermeiden.
- Die Thermometerspitze nicht biegen oder darauf beißen.
- Das Thermometer außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Keine Thermometer mit beschädigtem Außengehäuse verwenden (Verletzungsgefahr).
- Das Produkt nicht bei hohen Temperaturen über 42°C lagern.
- Vor Messung der Temperatur sollten keine heißen oder kalten Getränke zu sich genommen werden, Alkohol getrunken oder anstrengende Übungen gemacht werden, welche die Körpertemperatur beeinflussen können.
- Vor dem Gebrauch prüfen, ob das Produkt unversehrt ist (kein Bruch oder Unterbrechung der Flüssigkeitssäule), prüfen ob die Flüssigkeitssäule stabil steht und die Skala korrekt positioniert ist (die kleine Linie auf dem Glas muss mit der Anzeige von 38 °C ausgerichtet sein). Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist.
- Das Thermometer nicht verwenden, wenn die Flüssigkeitssäule innerhalb von 1 Minute nach dem Entfernen des Thermometers von der Messstelle deutlich abfällt. Den Händler kontaktieren oder die gebührenfreie Nummer für den Kundendienst in Italien 800 900 080 anrufen.
- Im Falle eines Unfalls während des Gebrauchs sofort die Notrufnummer anrufen und Hilfe bei medizinischem Fachpersonal suchen.
- Kinder müssen von einem Erwachsenen beaufsichtigt werden, wenn sie das Thermometer verwenden, um zu verhindern, dass sie darauf beißen oder es verschlucken.
- Wenn das Produkt nicht gebrauch wird, ist es ratsam, es mit dem Kolben nach unten in die Originalverpackung zu legen.
- Das Thermometer nicht über einer Wunde verwenden.

### Gebrauchsanleitung

- Vor der Messung der Temperatur des Patienten, prüfen, ob sich die Flüssigkeitssäule unterhalb des ersten nummerierten Skalenwerts befindet (zwischen 35 °C und 36 °C).
- Das Glaskthermometer vor und nach jedem Gebrauch reinigen, dabei den Abschnitt „Reinigungshinweise“ weiter unten beachten.
- Das Thermometer wird am Körper entsprechend der Art der Messung (axillär, rektal, oral) positioniert.
- Nach ca. 5 Minuten hat das Thermometer Körpertemperatur erreicht. Das Thermometer vorsichtig drehen, um die Temperatur abzulesen. Die Messflüssigkeit in der Glaskapsel des Thermometers zeigt die gemessene Körpertemperatur auf der Skala an.
- Nach der Messung muss die Flüssigkeit wieder unter 36 °C kommen. Hierzu das Thermometer in sein Gehäuse führen und darauf achten, es ganz hineinzuwickeln, wobei der Temperaturfühler durch das dafür vorgesehene Loch geschoben werden muss (Abb. 1). Dann das Gehäuse festhalten und schnell und rhythmisch schütteln, um die Flüssigkeit wieder unter den ersten nummerierten Skalenwert zu bringen.



**Achtung:** Vor dem Gebrauch das Thermometer immer desinfizieren. In Krankenhäusern muss die Desinfektion von

Fachpersonal durchgeführt werden.

### Zusätzliche Methoden der Temperaturmessung

#### Oral

Die orale Messung wird von Ärzten bevorzugt und liefert schnelle und genaue Ergebnisse. Der Kolben des Thermometers (Fühler) muss in eine der beiden Thermotaschen rechts oder links der Zungenwurzel gelegt werden. Die Normaltemperatur bei Anwendung dieser Messmethode beträgt 37,6°C (Messzeit 5-7 Minuten).

#### Rektal

Die rektale Messung wird bevorzugt bei Kindern eingesetzt. Der Kolben des Thermometers (Fühler) wird in den Anus eingeführt.

**Achtung:** Die Fühlerspitze nicht weiter als 2 cm in das Rektum einführen; aufhören, wenn ein Widerstand spürbar ist. Bei Bedarf kann zu dem Ende des Kolbens etwas Hautcreme oder Babyöl aufgetragen werden. Keine Vaseline verwenden (Vaseline). Die Normaltemperatur bei Anwendung dieser Messmethode beträgt etwa 37,6°C (Messzeit 5-7 Minuten).

#### Axillär

Die Achselhöhle mit einem Tuch abreiben. Dann die Spitze des Thermometers in der Achselhöhle legen und in Position halten, indem der Arm gegen den Körper gedrückt wird. Die Normaltemperatur beträgt in diesem Fall 36,7°C (Messzeit 7-10 Minuten).

#### HINWEIS

- Bei der Messung an Kindern sollte während der gesamten Temperaturmessung und -aufzeichnung immer ein Erwachsener anwesend sein.
- Beim Messen mit der nötigen Sorgfalt vorgehen, um Verletzungsgefahren zu vermeiden.
- Alle Thermometer wurden vom Hersteller auf die Einhaltung der vorgeschriebenen Toleranzschwelle von +0,1/-0,15 °C geprüft.

### REINIGUNGSHINWEISE

Das Thermometer besitzt eine hermetisch dichte, hygienische Glashöhle und ist uneingeschränkt desinfizierbar. Die Temperatur der Reinigungs- und Desinfektionslösung darf 42 °C nicht übersteigen. Die Reinigung des Glaskthermometers vor und nach dem Gebrauch kann mit kaltem Seifenwasser erfolgen. Das Thermometer mit einem in Alkohol getränkten Wattebausch oder Tuch desinfizieren oder das Gerät in eine Desinfektionslösung eintauchen. In der Klinik ist die Desinfektion von erfahrenem Personal durchzuführen. Bei Bruch des Thermometers kann die austretende Flüssigkeit mittels eines mit Seifenlösung angefeuchteten Papiers, Zellstoffstüches oder Stofflappens entfernt werden. Die Reste können im Hausmüll entsorgt werden.

### Eingeschränkte Garantie

Bei normalem Gebrauch wird dieses Thermometer für einen Zeitraum von zwei Jahren ab Herstellungsdatum gegen Herstellungsfehler garantiert. Durch unsachgemäßen Umgang verursachte Schäden an Ihrem Thermometer unterliegen nicht der Garantie.

### KEINE NEUKALIBRIERUNG ERFORDERLICH!

### Warnhinweis für Benutzer oder Patienten

Bitte beachten, dass alle schwerwiegenden Vorfälle im Zusammenhang mit dem Produkt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats gemeldet werden müssen, in dem sich der Benutzer und/oder Patient aufhält.

### SYMBOLINDEX

	Beachten sie die gebrauchsanleitung		Temperaturbeschränkungen
	Warnung		Vor Nässe schützen
	Chargencode (MM/JJJJ; Monat/Jahr) auf der Rückseite der Außenverpackung (aufgetragen durch Laser ohne das LOT-Symbol aufgebracht)		Zerbrechlich: Vorsichtig behandeln
	Hersteller		Triman-Logo
	Herstellungsdatum		Der Grüne Punkt
	Konformitätssymbol gemäß Richtlinie 93/42/EWG		

antes a partir da data de fabrico. A garantia não cobre danos causados por uma utilização inadequada do termómetro.

#### AVISO E NECESSÁRIO RECALIBRAR!

**Aviso ao utilizador ou paciente!** Por favor, note que qualquer acidente grave relacionado com o dispositivo deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-membro onde o utilizador e/ou o doente reside.

#### SIGNIFICADO DOS SÍMBOLOS

	Siga as instruções de utilização		Limites de temperatura
	Atenção		Armazenar em local seco
	Código do lote (mm/aaa; mês/ano) na parte de trás do invólucro exterior (aplicado a laser sem o símbolo LOTE)		Frágil: manusear com cuidado
	Fabricante		Símbolo Triman
	Data de produção		Der Grüne Punkt (Ponto Verde)
	Símbolo de conformidade com a Diretiva 93/42/CEE		Embalagem reciclável
	Distribuidor		Manter afastado da luz solar
	Representante autorizado na Europa		Importador

### PL Termometr lekarski bezdotykiem INSTRUKCJA OBSŁUGI TERMOCIOMY BEZTYCJOEWEGO

#### Przewidziane użytkowanie

Pomiar temperatury ciała człowieka

**Dane**

Zakres pomiaru: 35,5°C-42°C - Rozdzielczość: 0,1°C - Dokładność: +0,1°C/0,15°C - Temperatura robocza: od -10°C do 35°C - Temperatura przechowywania: od -10°C do 42°C

#### Gwarancja jakości

Szklane termometry bezdotykowe rozszerzającościowe ciesząco do użytku klinicznego z termometrią z urządzeniem maksymalnym. Zostały zaprojektowane do pomiaru temperatury ciała ludzkiego. Produkcja i kontrola termometrów jest zgodna z poniższymi normami – dyrektywą Rady 93/42/EWG dotyczącą urządzeń medycznych – EN 12470-1+A1:2009 Termometry lekarskie, Część 1 - termometry szklane z urządzeniem maksymalnym, napełnione cieczą metaliczną. Certyfikowany system zarządzania jakością zgodny z normą EN ISO 13485 zapewnia zgodność z wymaganymi kryteriami jakości.

#### Środkii ostrożności

- Nie upuszczaj termometru i unikaj nagłych uderzeń.
- Nie złączaj końcówki termometru ani jej nasady.
- Przechowywaj termometr w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie używaj termometrów z uszkodzoną osłonką zewnętrznią (ryzyko obrażeń).
- Unikaj przechowywania produktu w temperaturach powyżej 42°C.
- Przed pomiarem temperatury należy uniknąć spożywania gorących lub zimnych napojów, picia alkoholu oraz wykonywania fizycznych ćwiczeń, które mogą wpłynąć na temperaturę ciała.
- Przed użyciem należy sprawdzić, czy produkt jest nienaruszony (brak pęknięć lub odłączenia słupka cieczy).
- Jeśli słupek cieczy jest stabilny, a skala z podziałką jest prawidłowo ustawiona (mała kreska na skale musi pokrywać się z wartością 38°C). Nie używaj produktu w przypadku stwierdzenia uszkodzenia.
- Nie używaj termometru, jeśli słupek cieczy znacznie spada w ciągu 1 minuty po zabraniu termometru z miejsca pomiaru. Skontaktuj się z dystrybutorem lub zadzwonij pod bezpłatny numer w Włoszech 800 900 080, aby uzyskać pomoc techniczną.
- W razie wypadku podczas użytkowania należy natychmiast zadzwonić pod numer alarmowy i zwrócić się o pomoc do personelu medycznego.
- Podczas korzystania z termometru dzieci muszą być nadzorowane przez osobę dorosłą, aby nie dopuścić do ugrznięcia lub pokłucia elementu termometru.
- Cały produkt nie jest używany, zając się jego umieszczenie w oryginalnym opakowaniu ze zbiorniczkiem cieczy składowanej w dół.
- Nie używaj termometru na zranionym miejscu.

#### Instrukcja użytkowania

- Przed przystąpieniem do pomiaru temperatury pacjenta należy sprawdzić, czy słupek cieczy znajduje się poniżej pierwszej oznaczonej cyfry (nie poniżej 35°C).
- Oczyścić szklany termometr przed i po każdym użyciu, po zapoznaniu z poniższym punktem „Uwagi dotyczące czyszczenia”.
- Umieścić termometr na ciele, w zależności od metody pomiaru (pomiar pod pachą, pomiar ustny, pomiar rektalny).
- Po około 5 minutach termometr osiągnie temperaturę ciała człowieka. Aby odczytać temperaturę, delikatnie obrócić termometr. Ciecz pomiarowa w szklanej kapilarze termometru pokazuje zmierzającą temperaturę ciała na skali z podziałką.
- Po pomiarze poziom cieczy powinien wrócić do wartości poniżej 36°C. W tym celu umieścić termometr w opakowaniu, zwracając uwagę, aby dokładnie docisnąć termometr do samego końca, przekładając zbiorniczek z cieczą przez odpowiedni otwór (Rys. 1). Następnie czyścić opakowanie i wstrząsać szklanki i rytmicznymi ruchami, aby ciecz opadła poniżej pierwszej oznaczonej podziałki.

**UWAGA:** Przed użyciem zawsze zdezynfekować termometr. W szpitalach dezynfekcja musi być wykonywana przez doświadczoną personel.

#### Zalecane metody pomiaru temperatury

##### Pomiar ustny

Pomiar ustny jest preferowany przez lekarzy i dostarcza szybkich i dokładnych pomiarów. Sonda termometru musi się znajdować po grawej lub po lewej stronie nasady języka. Przy tej metodzie pomiaru prawidłowa temperatura wynosi 37,6°C (czas pomiaru 5-7 minut).

##### Pomiar rektalny

Jest to metoda preferowana w przypadku pomiaru temperatury u dzieci. Sonda termometru jest wprowadzana do odbytu. **UWAGA:** Nie wkładać końcówki zbiorniczka z cieczą oślej niż na 2 cm; w przypadku odczucia oporu zaprzestać wkładania. W razie potrzeby na końcówkę zbiorniczka z cieczą można nałożyć odrobinę kremu do ciała lub olejku dla dzieci. Nie używaj wazeliny. Przy tej metodzie pomiaru prawidłowa temperatura wynosi około 37,6°C (czas pomiaru 5-7 minut).

##### Pod pachą

Przełecz paczę suchą ściereczką. Następnie umieścić końcówkę termometru pod pachą i trzymać go w miejscu, dociskając ramie do ciała. W tym przypadku prawidłowa temperatura wynosi 36,7°C (czas pomiaru 7-10 minut).

##### NOTATKA

- Przy wykonywaniu pomiaru u dzieci osoba dorosła powinna być zawsze obecna podczas całego procesu pomiaru i rejestracji temperatury.
- Podczas pomiaru należy zachować niezbędną ostrożność, aby uniknąć ryzyka obrażeń.
- Wszystkie termometry zostały przetestowane przez producenta w celu zapewnienia zgodności z zalecanym poziomem tolerancji ±0,1/0,15°C.

#### UWAGI DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA

Termometr posiada higieniczną i hermetycznie zamkniętą szklaną obudowę i może być bez ograniczeń poddawany dezynfekcji. Temperatura roztworu myjącego i dezynfekcyjnego nie powinna przekraczać 42°C. Termometr szklany przed i po użyciu można oczyścić zimną wodą z mydłem. Zdezynfekować termometr wacikiem lub ściereczką nasączoną alkoholem lub zanurzyć go w roztworze dezynfekującym. W przypadku dezynfekcji zawsze powinien przeprowadzać doświadczony personel. W przypadku pęknięcia termometru nosząc cieczą, nieznacznie usunąć za pomocą szpatki, ściereki celulozowej lub ściereki materiałowej zwilżonej wodą z mydłem. Pozostałości mogą zostać usunięte razem z odpadami gospodarstwa domowego.

#### Ograniczona gwarancja

W warunkach normalnego użytkowania termometr objęty jest gwarancją na wady produkcyjne przez okres dwóch lat od daty produkcji. Uszkodzenia termometru spowodowane jego niewłaściwym użytkowaniem nie są objęte gwarancją.

#### PONOWNA KALIBRACJA NIE JEST WYMAGANA!

#### Ostrzeżenie dla użytkownika lub pacjenta

Należy pamiętać, że każdy powolny incydent związany z urządzeniem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego w miejscu zamieszkania użytkownika i/lub pacjenta.

#### OBJAŚNIENIE SYMBOLI

	Zapoznać się z instrukcją obsługi		Limity temperatury
	Ostrzeżenie		Przechowywać w suchym miejscu

	Kod partii (mm/mm; miesiąc/rok) na tylnej zewnętrznej obudowie (naklejoby za pomocą lasera bez symbolu PARTI)		Produkt delikatny: postępować ostrożnie
	Producent		Symbol Triman
	Data produkcji		Der Grüne Punkt (Zielony punkt)
	Symbol zgodności z dyrektywą 93/42/EWG		Opakowanie nadające się do recyklingu
	Dystrybutor		Przechowywać z dala od słońca
	Przedstawiciel europejski		Importeur

### EL Κλινικό θερμόμετρο χωρίς υδρόγυρο ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΓΙΑ ΤΟ ΘΕΡΜΟΜΕΤΡΟ ΧΩΡΙΣ ΥΔΡΑΓΥΡΟ

**Προβλεπόμενη χρήση**
Μέτρηση της θερμοκρασίας του ανθρώπινου σώματος
**Δεδομένα**
Εύρος μέτρησης: 35,5 °C-42 °C - Ανάλυση: 0,1 °C - Ακρίβεια: +0,1 °C/0,15 °C - Θερμοκρασία λειτουργίας: από -10 °C έως 35 °C - Θερμοκρασία αποθήκευσης: από -10 °C έως 42 °C

#### Εγγύηση ποιότητας

Το θερμόμετρο διασφαλίζει τον ρυθμό ή χωρίς υδρόγυρο για κλινική χρήση είναι θερμόμετρο μέγιστης μέτρησης. Έχουν σχεδιαστεί για να μετρούν τη θερμοκρασία του σώματος. Η παραγωγή και ο έλεγχος των θερμομέτρων συμμορφώνονται με το ακόλουθο πρότυπο: - Οδηγία 93/42/ΕΚ του Συμβουλίου της Ε.Ε. για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα: - EN 12470-1+A1:2009 Κλινικά θερμόμετρα, Μέρος 1 - Θερμόμετρο με διαστολική μεταλλική υγρού σε υγρού με οσκήκη μέγιστης μέτρησης. ένα πιστοποιημένο κριτήριο αξιοπιστίας, ποιότητας σύμφωνα με το EN ISO 13485 διαορίζεται η συμμόρφωση με τα απαιτούμενα κριτήρια ποιότητας.

#### Μέτρο ασφαλείας

- Μην ρίχνετε το θερμόμετρο και αποφύγετε όβρινα χτυπήματα.
- Μην κλύετε το όκρο του θερμόμετρου και μην το δοκίματε.
- Κρατήστε το θερμόμετρο μακριά από τα παιδιά.

- Αν χρησιμοποιείτε θερμόμετρο με καταστολήνο εξωτερικό περιβλήμα (κίνδυνος τραυματισμού).

- Αποφύγετε την αποθήκευση του προϊόντος σε υψηλές θερμοκρασίες άνω των 42 °C.

- Πριν χρησιμοποιήσετε τη θερμοκρασία σας, θα πρέπει να αποφύγετε να παίξετε (επιό ή κρούση), να πιείτε αλκοόλ ή να κλύετε άσθενη άσθενη που μπορεί να επηρεάσει τη θερμοκρασία του σώματος σας.
- Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι όβριο ( χωρίς βλάβη ή αποσύνθεση της στήλης υγρού), ελέγξτε ότι η στήλη υγρού είναι σταθερή και ότι η βαθμονομητική κλίμακα είναι σωστά τοποθετημένη (η μικρή γραμμή στο ύψος πρέπει να ευθυγραμμίζεται με την ένδειξη 38 °C). Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν εντοπιστεί αποσπώθηση ή γυαλί.

- Μην χρησιμοποιείτε το θερμόμετρο εάν η στήλη του υγρού πέσει σημαντικά μέσα σε 1 λεπτό μετά την αφαίρεση του θερμόμετρου από τη θέση μέτρησης. Επισκεφθείτε τον διανομέα ή καλέστε τον αριθμό χωρίς χρέωση για την Ιταλία 800 900 080 για βοήθεια μετά την πώληση.
- Σε περίπτωση ατυχημάτων κατά τη χρήση, καλέστε αμέσως τον αριθμό έκτακτης ανάγκης και ζητήστε βοήθεια από επαγγελματίες γιατρούς.

- Το παιδί πρέπει να επιβλέπεται από ενήλικα όταν χρησιμοποιούν το θερμόμετρο για να μην το δοκίμασουν ή να το καταπούν.

- Όταν δεν χρησιμοποιείται, απομακρύνετε το προϊόν στην αρχική θέση με τη σφαιρα στρωμένη προς το κάτω.
- Μην χρησιμοποιείτε το θερμόμετρο πάνω από μια πύλη.

#### Οδηγίες χρήσης

- Πριν χρησιμοποιήσετε τη θερμοκρασία του ασθενούς, ελέγξτε ότι η στήλη του υγρού βρίσκεται κάτω από την πρώτη αριθμημένη ένδειξη (μέταξ 35 °C και 36 °C).
- Κρατήστε το γυάλινο θερμόμετρο πριν και μετά από κάθε χρήση, λαμβάνοντας υπόψη την ενότητα Σημειώσεις καθαρισμού παρακάτω.
- Τοποθετήστε το θερμόμετρο στο σώμα ανάλογα με το είδος μέτρησης που θα πραγματοποιήσετε (ιστοματική, ορθική ή παρική).

- Μετά από περίπου 5 λεπτά το θερμόμετρο θα έχει στάσει στη θερμοκρασία του σώματος. Για να διαβάσετε τη θερμοκρασία, περιστρέψτε απαλά το θερμόμετρο. Το υγρό μετρήσης στο γυάλινο τριπόδα του θερμόμετρου δείχνει τη μετρούμενη θερμοκρασία του σώματος στην βαθμονομητική κλίμακα.
- Μετά τη μέτρηση το υγρό πρέπει να επιστρέψει κάτω από τους 36 °C. Για το σκοπό αυτό, τοποθετήστε το θερμόμετρο στη θέση του, φροντίστε να να σπρώξετε μεμονωμένα τέρμα μέσα, κινώντας τον αισθητήρα να περάσει μέσα από την ένδειξη 38°C (Εικ. 1). Στη συνέχεια, κρατήστε τη θήκη και ανακινήστε την με γρήγορες και ρυθμικές κινήσεις για να καθαρίσει το υγρό κάτω από την πρώτη αριθμημένη ένδειξη.

**ZHM:** Να απολυμαίνεται πάντα το θερμόμετρο πριν από τη χρήση. Στα νοσοκομεία, η απολύμανση πρέπει να γίνεται από έμπειρο προσωπικό.

#### Αξιόπιστοι μέθοδοι μέτρησης θερμοκρασίας

##### Από το στόμα

Η σπουδαιότερη μέτρηση πραγματοποιείται από το στόμα, γιατίς και παρέχει βραχυτά και ακριβή αποτελέσματα. Η σφαίρα του θερμόμετρου (αντικείμενο) πρέπει να τοποθετηθεί σε ένα από τους δύο θερμοκρασικούς δείκτες ή οριζοτάο από τη μία ή τη λυάσρα. Η κανονική θερμοκρασία κατά τη χρήση αυτής της μεθόδου μέτρησης είναι 37,6°C (χρόνος μέτρησης 5-7 λεπτά).

##### Προκτική

Η ορθική μέτρηση χρησιμοποιείται κατά περίπτωση για παιδιά. Η σφαίρα του θερμόμετρου (αισθητήρας) εισάγεται στο πρωκτό.

**ZHM:** Μην εγγύετε το όκρο του καθατήρα περισσότερο από 2 cm στο οβρό. Στρατηλάτε αν κλύετε αντίσταση. Εάν είναι απαραίτητο, μπορείτε να εφαρμόσετε λίγη κρέμα δερματίς ή παιδικό λάδι στο τέλος της σφαίρας. Μην χρησιμοποιείτε βαζελίνη (βαζελίνη). Η κανονική θερμοκρασία κατά τη χρήση αυτής της μεθόδου είναι περίπου 37,6 °C (χρόνος μέτρησης 5-7 λεπτά).

##### Μαθησιακό

Τρίψτε τη μασητική με ένα στεγνό πανί. Στη συνέχεια, τοποθετήστε την άκρη του θερμόμετρου στη μασητική και κρατήστε το στη θέση του μελώνος το γέινι σας στο σώμα σας. Η κανονική θερμοκρασία σε αυτή την περίπτωση είναι 36,7 °C (χρόνος μέτρησης 7-10 λεπτά).

##### ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- Κατά τη μέτρηση σε παιδιά, ένας ενήλικας θα πρέπει να είναι πάντα παρών κατά τη διάρκεια ολόκληρης της διαδικασίας μέτρησης και καταγραφής της θερμοκρασίας.
- Αφίετε την αποσπώθηση προσοχή κατά τη μέτρηση για να αποφύγετε τυχόν κίνδυνο τραυματισμού.
- Όλα τα θερμόμετρα έχουν ελεγείνται από τον κατασκευαστή για να διασφαλιστεί η συμμόρφωση με το προβλεπόμενο όριο ανοχής ±0,1/0,15 °C.

##### ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

Το θερμόμετρο διαθέτει υγιεινό και ερμητικά κλειστό γυάλινο περιβλήμα το οποίο μπορεί να απολυμαίνεται χωρίς όβρα. Η θερμοκρασία του διαλύματος καθαρισμού και απολύμανσης δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 42 °C. Ο καθαρισμός του γυάλινου θερμόμετρου πριν και μετά τη χρήση μπορεί να γίνει με κρού σαπουνιέρο. Απολυμαίνετε το θερμόμετρο χρησιμοποιώντας ένα βαμβάκι ή μασητική εμποτισμένο με οινόπνευμα ή βυθίζοντας τη σκούεση σε απολυμαντικό διάλυμα. Στο νοσοκομείο η απολύμανση πρέπει να γίνεται από έμπειρο προσωπικό. Αν απόδοσει το θερμόμετρο το υγρό που θα διαρραμεί μπορεί να οραρηθεί με μέλι, ένα παχύ, κωπητήρι ή ένα υδατοδιαλυτό σπινθηροποιημένο σαπουνιέρο. Τα υπολείμματα μπορούν εύκολα να αφαιρεθούν στα οικιακά απορρίμματα.

##### Περιορισμένη Εγγύηση

Υπό κανονική χρήση, από το θερμόμετρο είναι εγγυημένο να αποδοτήσει κατασκευαστικό έλλειμμα για περίοδο δύο ετών από την ημερομηνία κατασκευής. Οι ζημίες στο θερμόμετρο λόγω ακατάλληλης χρήσης δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

##### ΔΕΝ ΑΠΑΙΤΕΙΤΑΙ ΕΠΑΝΑΒΕΒΑΘΜΩΣΗ/ΜΗ

##### Προειδοποίηση προς τη χρήση ή το άσθενή

Αφίετε υπόψη ότι κάθε οβριόρο περυστικό που συμβαίνει σε σχέση με τη σκούεση πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και στην αρχική άσρη) του κράτους μέλους όπου αγοράσείτε ή χρησιμότης ή/και ο άσθενής.

##### ΠΙΝΑΚΑΣ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

	Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης		Όρια θερμοκρασίας
	Προσοχή		Φυλάσσετε σε στεγνό χώρο
	Κωδικός παρτίδας (μμή/ετος, μήνας/έτος) στην πίσω πλευρά της εξωτερικής θήκης με λέζερ χωρίς οβόβριο PARTI/LOT		Εύθραστο: χειριστείτε προσεκτικά
	Κατασκευαστής		Σύμβολο Triman
	Ημερομηνία παραγωγής		Der Grüne Punkt (Πράσινο σημείο)

	Σύμβολο συμμόρφωσης με την οδηγία 93/42/ΕΚ		Ανακυκλώσιμη συσκευασία
	Διανομέας		κρατήστε μακριά από το ηλιακό φως
	Ευρωπαϊκός αντιπροσώπος		Εισαγωγέας

### SL Klinični termometer brez živega srebra NAVODILA ZA UPORABO TERMOCIOMETA BEZ ŽIVEGA SREBRA

#### Namen uporabe

Uporablja se za merjenje temperature človeškega telesa

#### Podatki

Merilno območje: 35,5 °C-42 °C - Ločljivost: 0,1 °C - Natančnost: +0,1 °C/0,15 °C - Delovna temperatura: -10 °C do 35 °C - Temperatura shranjevanja: -10 °C do 42 °C

#### Jamstvo kakovosti

Medicinski zaprti stekleni termometri s tekočinimi kovinami brez živega srebra so klinični termometri s prikazom najsive temperature. Nameniemo so merjenju telesne temperature. Proizvodnja in preizkušanje termometrov poteka v skladu z naslednjimi standardi: - direktiva Sveta EU 93/42/EGS o medicinskih pripomočkih. - EN 12470-1+A1:2009 Klinični termometri –Del 1, Zaprti stekleni termometri s tekočinimi kovinami. Sistem vodnega kakovosti, certificiran po standardu EN ISO 13485, zagotavlja skladnost z zahtevanimi merili kakovosti.

#### Previdnosti ukrepi

- Pažite, da termometer ne pade ali ne utri nenadnih udarcev.
- Ne uporabljajte ali grizite konice termometra.
- Termometer hranite zunaj dosega otrok.
- Termometri s poklovcenim zunanjim ohišjem ne uporabljajte (nevarnost poškodb).

- Zogrbajte se shranjevanju pri visokih temperaturah, ki presegaajo 42 °C.
- Med merjenjem temperature se morate izogibati pitju vročih ali hladnih pijav, uživanju alkohola ali napornim vadbi, ki lahko vplivajo na telesno temperaturo.

- Pred uporabo preverite celovitost izdelka (da je tekočina celovita in ni razpok), stabilnost tekočine in položaj papirja (majhna rila na steklu mora biti poravnana z indikatorjem za 38 °C). Če je izdelek poškodovan, ga ne uporabljajte.

Termometra ne uporabljajte, če tekočina v 1 minuti po odstranitvi z merilnega mesta znatno pada. Za popravilne storitve se obrnite na dobavitelja ali namiznega brezplačno številko 800 900 080 za pomoč.

- V primeru kakršne koli nesreče med uporabo takoj pokličite številko za klic v sili in poiščite pomoč zdravstvenih delavcev.
- Otroci morajo biti med uporabo pod nadzorom odrasle osebe, da se prepreči grizenje in požiranje.
- Kadar izdelka ne uporabljate, je najbolje, da v originalnem ohišju položite območnega z zgornjim delom navzdol.

#### Ne uporabljajte na nam.

#### Navodila za uporabo

- Preden bolniku izmerite temperaturo, preverite, ali je tekočina pod prvo oštevilčeno črto (med 35 °C in 36 °C).
- Stekleni termometer očistite pred vsako uporabo in o njej. Pri tem bodite pozorni na spodnjo opombo \*Oporozilo o čiščenju.
- Termometer namestite na telo glede na način merjenja (oralno, rektalno ali pod pazduho).
- Po približno 5 minutah termometer doseže telesno temperaturo. Temperaturo lahko očitate z rahlim vrtenjem termometra. Merilna tekočina v stekleni kapilari termometra kaže izmerjeno temperaturo na temperaturni skali.
- Po merjenju mora temperatura tekočine pasti pod 36 °C. Da to storite, vrnite termometer v ohišje in poskrbite, da ga polnite do konca, tako da je tipalo v ustreznih odprtini (slika 1). Nato primite ohišje in ga držite v isti smeri, dokler se tekočina ne vrne nazaj pod prvo oštevilčeno črto.

**OPOMBA:** Pred uporabo vedno razkužite termometer. V bolnišnicah mora za razkuževanje vedno poskrbeti strokovna oseba.

#### Zanesljive metode merjenja temperature

**Oralno**
Zdravniki dajejo prednost oralnemu merjenju. Hitro zagotavlja natančne rezultate. Bučko termometra (sondo) namestite v enega od dveh toplinskih žepkov levo ali desno od korena jezika. Temperatura pri tej metodi merjenja je navadno 37,6 °C (čas merjenja 5–7 minut).

##### Rektalno

Rektalno merjenje je najprimernejša metoda za uporabo pri majhnih otrocih. Bučko termometra (sonde) vstavite v anus. **OPOMBA:** Konice sonde ne vstavlajte več kot 2 cm v rektum; ustavite se, če naletite na odpor. Po potrebi lahko na koncu namazate malo kreme za kožo ali otroškega olja. Ne uporabljajte vazeline. Temperatura pri tej metodi merjenja je navadno 37,6 °C (čas merjenja 5–7 minut).

##### Pod pazduho

Kožo obristite s suho krpo. Posodo s termometrom je treba namesti pod pazduho, tako pa pritisniti ob bok telesa. Temperatura pri tej metodi merjenja je navadno 36,7 °C (čas merjenja 7–10 minut).

##### OPOMBA

- Pri otrocih mora biti odrasla oseba prisotna vse čas merjenja in beleženja temperature.

- Med merjenjem poskrbite, da preprečite morebitno nevarnost iz poškodb.

Uporabljajte je vse termometre testiral, da bi zagotovil njihovo skladnost s predpisanimi tolerančnim pragom (+0,1/-0,15 °C).

#### OPOMBE GLEDE ČIŠČENJA

Termometra imata nepropusno zaprto higiensko stekleno ohišje in ga lahko razkužujete brez omejitve. Temperatura čistilnih in razkužilnih sredstev ne sme presegati 42 °C. Stekleni termometer lahko pred uporabo in po njej očistite s hladno milnico. Termometer razkužite z bombažno vato ali krpjo, namočeno v alkoholu, ali ga potopite v razkužilno raztopino. V bolnišnicah mora za razkuževanje vedno poskrbeti strokovna oseba. Če se termometer razbije, lahko razlito tekočino odstranite s krtaco ali krpjo, namočeno v milnico. Zmisljene dele lahko odvzete kot gospodinjske odpadke.

#### Omejena garancija

Za ta termometer je ob upoštevanju običajne uporabe zagotovljena garancija za kakršne koli proizvodne napake za obdobje dveh let od datuma izdelave. Poškodbe termometra, ki nastanejo zaradi neustreznega načina uporabe, niso zajete v garanciji.

#### PONOVNA KALIBRACIJA NI POTREBNA! Obvestilo uporabniku ali pacientu

Uporabljajte, da je treba v vsakem resnem incidentu v zvezi s pripomočkom obvestiti proizvajalca in pristojni organ države članice, v kateri ima uporabnik in/ali pacient sedež.

#### KAZALO SIMBOLOV

	Upoštevajte navodila		Omejite temperature